



NAETISL

National Association of
Educational Translators and
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri
Developmental
Disabilities Council

ДІТИ МОВНІ ПЕРЕКЛАДАЧІ ЧИ ПРАВИЛЬНО ЧИ НІ, ЩО НАШІ ДІТИ «ПЕРЕКЛАДАЮТЬ» ДЛЯ НАС?

Фінансування проекту Support Language Access in Schools у Міссурі, наданого Радою з розвитковими інвалідностями Міссурі, було підтримане Адміністрацією громадського життя (ACL), Міністерством охорони здоров'я США та Соціальні служби (HHS) у рамках фінансової допомоги на загальну суму \$1,361,246 з 100-відсотковим фінансуванням ACL/HHS. Зміст належить автору(ам) і не обов'язково відображає офіційну позицію чи схвалення з боку ACL/HHS чи уряду США.



naetisl@gmail.com



www.naetisl.org

NAETISL



Follow us



MODDC



moddc@moddcouncil.org



www.moddcouncil.org



Дети переводчики:

Правильно ли или нет, когда наши дети «переводят» за нас?

Діти мають кращі мовні здібності завдяки нейропластичності свого розвиваючогося мозку. Сприяння комунікації між людьми підвищує вашу емпатію до інших. **Давайте збережемо їхні мови і заохочуємо їх ставати ще більш вправними.**

Тема та термінологія інтерпретованих розмов рідко відповідають когнітивному, лінгвістному та зрілому рівням дітей. **Давайте захистимо їхню невинність і дамо їм належне місце в діалозі.**

Наслідки низької якості інтерпретації та низького рівня розуміння можуть бути дуже серйозними. **Давайте будемо відповідальними та усвідомлюємо соціальні, емоційні та юридичні наслідки поганої комунікації.**

Дослідження показують, що діти, які в ролі перекладачів, почуваються: пригніченими, стресованими, депресивними, розгубленими, мають низьку самооцінку та переживають більші сімейні конфлікти. **Давай подбаємо про наших дітей.**

Оригінальна інформаційна брошюра підготовлена Крісті Морено, головним спеціалістом із взаємодії зі співтовариством та кількістю результатів, RevED.



www.revedkc.org